

# BALLON ÉCHANGEUR ET MIXTE MULTI-POSITION

Warmwaterbereiders en gemengde boiler met ringweerstand multi-positie

Zasobnik z wymiennikiem cylindrycznym do uniwersalnego montażu, wyposażony w grzałkę elektryczną

Bollitore a serpentina e Misto Multiposizione

## NOTICE D'UTILISATION ET D'INSTALLATION

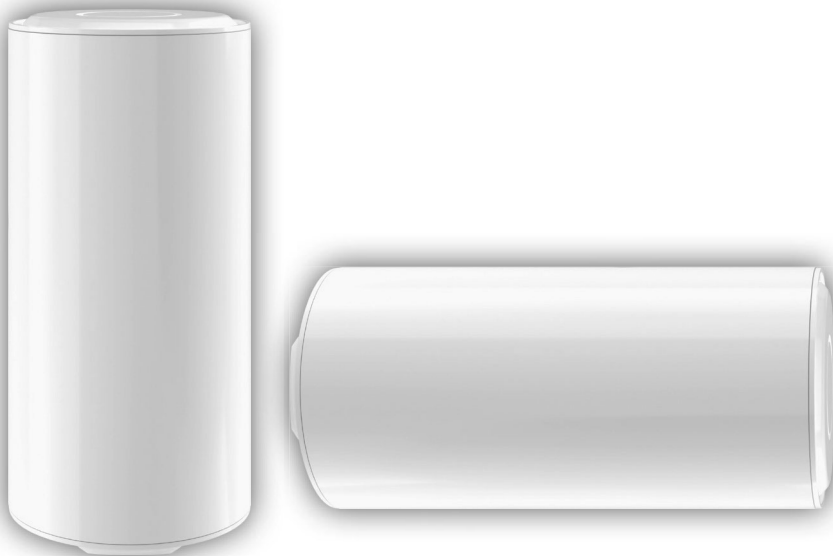
Installatie- en gebruiksvorschriften - Instrukcja montażu i obsługi

Istruzioni per l'uso e la manutenzione

### À conserver par l'utilisateur

Richtlijnen te bewaren door de gebruiker - Instrukcja, którą użytkownik powinien zachować

Conservare per usi futuri



## AVERTISSEMENTS GENERAUX

FR

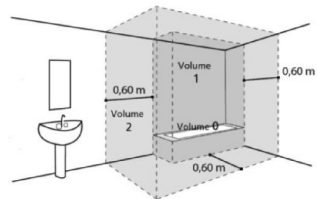
### AVERTISSEMENTS

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 3 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Les enfants de 3 à 8 ans ne sont autorisés à actionner que le robinet relié au chauffe-eau.

### MISE EN PLACE DE L' APPAREIL

- Installer l'appareil dans un local à l'abri du gel. La destruction de l'appareil par surpression due au blocage de l'organe de sécurité est hors garantie.
- Si l'appareil doit être installé dans un local ou un emplacement dont la température ambiante est en permanence à plus de 35°C, prévoir une aération de ce local.
- Dans une salle de bain ne pas installer ce produit dans les volumes V0, V1 et V2. Si les dimensions ne le permettent pas, ils peuvent néanmoins être installés dans le volume V2 (voir figure ci-contre).
- Placer l'appareil dans un lieu accessible.
- Dans une salle de bain ne pas installer ce produit dans les volumes V0, V1 et V2.



## **AVERTISSEMENTS GENERAUX**

- Placer l'appareil dans un lieu accessible.
- Se reporter aux figures d'installation du chapitre « MISE EN PLACE ».
- Cet appareil n'est pas conçu pour être installé au-delà de 3 000 m d'altitude.

Ce chauffe-eau est vendu avec un thermostat ayant une température de fonctionnement supérieure à 60°C en position maximale capable de limiter la prolifération des bactéries de Légionelle dans le réservoir. Attention, au-dessus de 50°C, l'eau peut provoquer immédiatement de graves brûlures. Faire attention à la température de l'eau avant un bain ou une douche.

Il est impératif d'installer un bac de rétention sous le chauffe-eau lorsque celui-ci est positionné dans un faux plafond, des combles ou au-dessus de locaux habités. Une évacuation raccordée à l'égout est nécessaire.

### **RACCORDEMENT HYDRAULIQUE**

Installer obligatoirement à l'abri du gel un organe de sécurité (ou tout autre dispositif limiteur de pression), neuf, de dimensions 3/4" (20/27) et de pression 0,7 MPa (7 bar) sur l'entrée du chauffe-eau, qui respectera les normes locales en vigueur.

Un réducteur de pression (non fourni) est nécessaire lorsque la pression d'alimentation est supérieure à 0,5 MPa (5 bar) - qui sera placé sur l'alimentation principale.

Raccorder l'organe de sécurité à un tuyau de vidange, maintenu à l'air libre, dans un environnement hors gel, en pente continue vers le bas pour l'évacuation de l'eau de dilatation de la chauffe ou l'eau en cas de vidange du chauffe-eau.

Aucun organe (vanne d'arrêt, réducteur de pression, flexible...) ne doit être placé entre le groupe de sécurité et le piquage eau froide du chauffe-eau.

Ne pas raccorder directement aux canalisations en cuivre le raccord eau chaude. Il doit être obligatoirement équipé d'un raccord diélectrique (fourni avec l'appareil).

En cas de corrosion des filetages du raccord eau chaude non équipé de cette protection, notre garantie ne pourrait être appliquée.

La pression de service du circuit de l'échangeur thermique ne devra pas dépasser 0,3 MPa (3 bar), sa température ne devra pas être supérieure à 100°C.

## AVERTISSEMENTS GENERAUX

Toutes les canalisations neuves devront être obligatoirement nettoyées avant leur raccordement à l'appareil afin de ne pas gêner la libre circulation du fluide dans le réservoir.

Ne pas raccorder directement aux canalisations en cuivre le piquage eau chaude. Il doit être obligatoirement équipé d'un raccord diélectrique (fourni avec l'appareil).

En cas de corrosion des filetages du piquage eau chaude non équipé de cette protection, notre garantie ne pourrait être appliquée.

### **RACCORDEMENT ELECTRIQUE**

Avant tout démontage du capot, s'assurer que l'alimentation est coupée pour éviter tout risque de blessure ou d'électrocution.

L'installation électrique doit comporter en amont de l'appareil un dispositif de coupure omnipolaire (disjoncteur, fusible) conformément aux règles d'installation locales en vigueur (disjoncteur différentiel 30mA).

Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou du SAV.

La mise à la terre est obligatoire.

Une borne spéciale portant le repère  est prévue à cet effet.

La notice d'utilisation de cet appareil est disponible en contactant le service après-vente.

Ces appareils sont conformes aux directives 2014/30/UE concernant la compatibilité électromagnétique, 2014/35/UE concernant la basse tension, 2015/863/UE et 2017/2102/UE concernant la ROHS et au règlement 2013/814/UE complétant la directive 2009/125/EC pour l'écoconception.

## MISE EN PLACE



Produits lourds à manipuler avec précaution

Votre préparateur peut-être fixé en position verticale ou horizontale.

### FIXATION D'UN CHAUFFE-EAU EN POSITION VERTICAL MURAL :

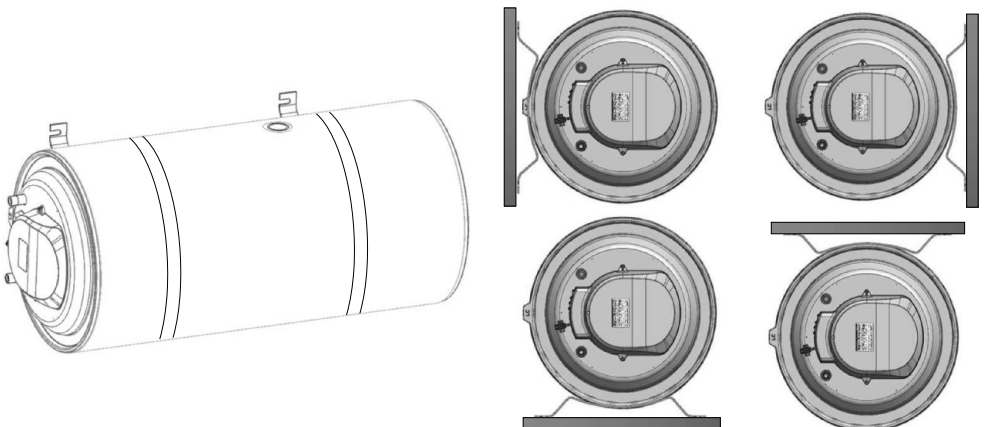
Pour permettre l'échange éventuel de l'élément chauffant, laisser au dessous des extrémités des tubes du chauffe-eau un espace libre de 300 mm. Si la cloison ne peut supporter le poids de l'appareil plein d'eau, poser celui-ci sur un trépied (fourniture en option) et le fixer à la cloison à l'aide de l'étrier supérieur.

### FIXATION D'UN CHAUFFE-EAU HORIZONTAL MURAL :

se reporter à la figure ci-dessous. Pour garantir un bon fonctionnement, les tubes eau froide et eau chaude sanitaire doivent être alignés verticalement avec le piquage eau froide (collerette bleue) impérativement en bas. Attention ne pas oublier d'utiliser les ceintures prévues à cet effet à récupérer dans l'emballage. Il est impératif que la cloison seule soit suffisamment résistante pour supporter le poids du chauffe-eau plein d'eau, car l'adaptation avec un trépied est impossible. Laisser sur le côté de l'élément chauffant un espace de 300 mm pour un éventuel démontage ou entretien.

### FIXATION POUR FONCTIONNEMENT EN THERMOSIPHON (sans pompe de charge) :

L'installation en thermosiphon nécessite un positionnement de l'appareil au-dessus de la chaudière (300 mm mini).



## RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

FR

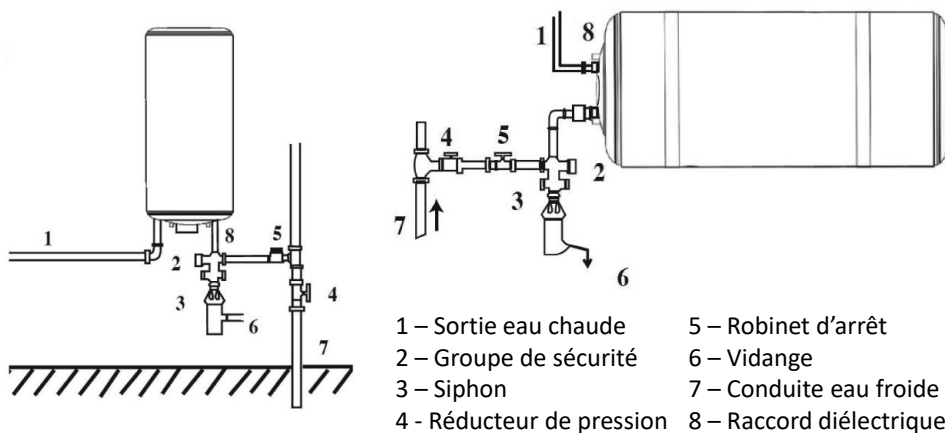
Nécessité de bien nettoyer les tuyauteries d'alimentation avant raccordement hydraulique. Le raccordement sur la sortie eau chaude est à réaliser à l'aide d'un manchon fonte, acier, ou raccord diélectrique, afin d'éviter la corrosion de la tubulure (contact direct fer/cuivre), raccord laiton interdit.

Dans le cas d'utilisation de tuyaux PER, la pose d'un régulateur thermostatique en sortie de chauffe-eau est fortement conseillée.

Il sera réglé en fonction des performances du matériau utilisé.

Circuit secondaire : Installer obligatoirement un groupe de sécurité neuf, de dimension 3/4", taré à 0,6 MPa (6 bar) sur l'entrée du chauffe-eau, qui respectera les normes en vigueur (en Europe EN 1487). Aucun accessoire hydraulique ne doit être situé entre l'organe de sécurité et l'entrée d'eau froide de l'appareil. Raccorder l'organe de sécurité à un tuyau de vidange, maintenu à l'air libre, dans un environnement hors gel, en pente continue vers le bas pour l'évacuation de l'eau de dilatation de la chauffe ou l'eau en cas de vidange du chauffe-eau. Les canalisations utilisées doivent supporter 100 °C et 1 MPa (10 bar). La pression du réseau d'eau froide est généralement inférieure à 0,5 MPa (5 bar). Si tel n'est pas le cas, placer un réducteur de pression sur l'alimentation principale, après le compteur général. Le groupe de sécurité doit être protégé du gel.

Circuit primaire (chauffage) : Protéger contre les excès de pression dus à la dilatation de l'eau lors de la chauffe par une soupape 0,3 MPa (3 bar), ou par un vase d'expansion du type ouvert (à la pression atmosphérique) ou par un vase à membrane du type fermé. La pression de service du circuit ne devra pas dépasser 0,3 MPa (3 bar), sa température ne devra pas être supérieure à 100°C.



## PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

### EN HIVER (chaudière en marche) :

Votre chaudière fonctionne et assure la chauffe de l'eau sanitaire par la circulation d'un fluide chaud à l'intérieur d'un échangeur (pot annulaire)

EN ETE ou en demi saison (chaudière à l'arrêt) pour un fonctionnement avec une résistance électrique (modèle mixte ou kit en option). Votre chaudière est à l'arrêt la chauffe est assurée par la mise sous tension de la résistance électrique. Le thermostat interrompt l'alimentation électrique lorsque la température de l'eau atteint 65°C.

### PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT AVEC POMPE DE CHARGE (fig A) :

- Prévoir une pompe, qui sera pilotée par un aquastat inverseur (disponible en option). Cette pompe peut faire partie intégrante de la chaudière et être piloté par la sonde intégrée à la chaudière.

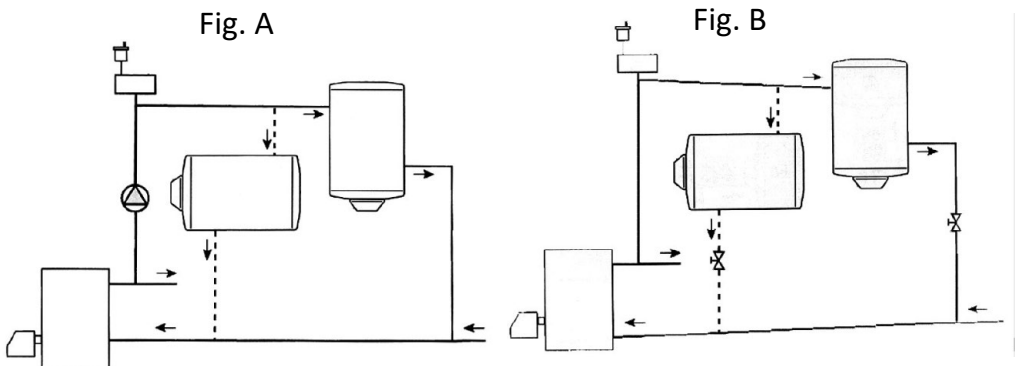
- Procéder au raccordement électrique entre l'aquastat ou la commande de la pompe de charge si nécessaire.

- La consigne du kit l'aquastat optionnel est sur la position 65°C (réglage d'usine).

Dans le cas d'utilisation de la sonde chaudière se reporter à la notice de la chaudière.

### PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT EN THERMOSIPHON (SANS POMPE DE CHARGE) (fig B) :


Le diamètre du circuit devra être de même section que celle de l'échangeur soit  $\varnothing 33/42$  (1"1/4). Les coudes et dérivations devront être à grand rayon de courbure (3 D). Les tubes devront être raccordés par vissage sur plus de la moitié de la longueur du filetage. L'utilisation de matériaux compatibles conformes aux normes en vigueur. Le fonctionnement du primaire en thermosiphon protégé par vase d'expansion à air libre



## BRANCHEMENT ELECTRIQUE

FR

Le préparateur ne peut être branché et fonctionner que sur un réseau à courant alternatif 220-240 V monophasé. Raccorder le chauffe-eau par un câble rigide de conducteurs de section 2,5 mm<sup>2</sup>. Utiliser pour cela une canalisation normalisée (gaine fixe ou cannelée) jusqu'au logement calibré du capot.

Raccorder impérativement le conducteur de terre du câble à la terre ou ramener le fil de terre à la borne prévue repérée par le symbole .

Ce raccordement est impératif pour des raisons de sécurité. Le fil de terre vert - jaune doit être de longueur supérieure à ceux des phases. L'installation doit comporter en amont du préparateur un dispositif de coupure omnipolaire (ouverture contacts au minimum de 3 mm: fusible, disjoncteur). Dans le cas où les canalisations hydrauliques seraient en matériau isolant, les circuits électriques seront protégés par un disjoncteur différentiel 30 mA adapté aux normes en vigueur. Avant tout démontage du capot, s'assurer que l'alimentation est coupée.

Coupe circuit thermique : Tous nos produits (avec le kit électrique) sont équipés d'un thermostat avec un coupe-circuit thermique à réarmement manuel, qui coupe l'alimentation du chauffe-eau en cas de surchauffe.

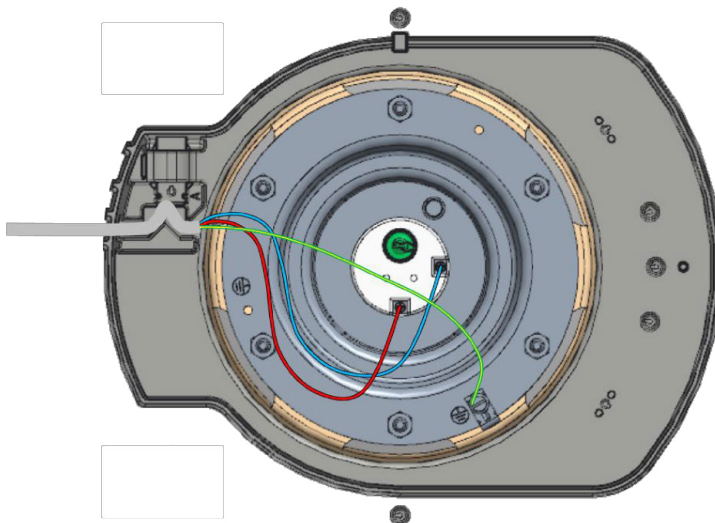
En cas de déclenchement de la sécurité:

- Couper le courant avant toute opération
- Déposer le capot
- Vérifier le branchement électrique
- Réarmer le coupe circuit thermique.

En cas de déclenchement répétitif, faire appel à un professionnel. Ne jamais court-circuiter la sécurité ou le thermostat.

Effectuer le raccordement de l'alimentation selon schéma électrique.

Nota : Il est possible de mettre en option (kit séparé) un aquastat de commande de pompe. Dans ce cas, se rapporter à la notice du kit.



## MISE EN SERVICE / FONCTIONNEMENT



Remplir impérativement le circuit primaire en premier

Ne jamais mettre sous tension le préparateur sans eau. Avant de mettre sous tension, ouvrir les robinets d'eau chaude, purger les canalisations jusqu'à l'absence d'air, et remplir l'appareil. Vérifier l'étanchéité des tubulures et du joint de la porte sous le capot. En cas de fuite resserrer modérément. Vérifier le fonctionnement des organes hydrauliques de sécurité. Vérifier l'étanchéité des raccordements et du joint.

### a) EN HIVER

Sans kit électrique : l'eau sanitaire est chauffée par le circuit primaire (échange thermique). L'aquastat (kit) ou la sonde la chaudière pilote la mise en marche de la pompe de charge et autorise la circulation du fluide primaire, il peut également être raccordé à la pompe du circuit de chauffage. Contrôler l'ouverture de la vanne du circuit primaire.

1ère mise en service : Ouvrir le robinet d'eau de ville, dévisser le purgeur d'air afin d'évacuer l'air introduit par l'opération de remplissage. Pour une installation équipée d'une pompe de charge, la mettre en marche quelques instants afin d'accélérer l'opération de dégazage. Vérifier que le circuit est plein d'eau, soit par le contrôle du niveau de l'eau contenue dans le vase ouvert, soit en ouvrant le purgeur situé au point haut de l'installation.

### b) EN ÉTÉ ET EN DEMI-SAISON :

Si vous possédez un kit électrique, la chaudière étant coupée, l'eau chaude sanitaire sera produite par la résistance électrique (mixtes ou kit).

Couper l'alimentation électrique reliant le thermostat de commande pompe. Fermer la vanne interrompant la circulation du circuit primaire sans isoler totalement l'échangeur pour éviter une surpression dans celui-ci.

1ère mise en service : Ouvrir un robinet situé sur la canalisation de l'eau chaude. Ouvrir le robinet d'eau froide situé sur le groupe de sécurité (s'assurer au préalable que la vidange de l'appareil n'est pas en position ouverte). Lorsque l'eau s'écoule au robinet d'eau chaude, votre réservoir est plein d'eau. Laisser quelques minutes le robinet ouvert afin de procéder au rinçage du ballon (une dizaine de minutes). Fermer le robinet d'eau chaude. Vérifier l'étanchéité des raccords, ainsi que celle de la bride dotée d'écrous, resserrer si nécessaire.

Basculer l'interrupteur du tableau électrique alimentant le thermostat connecté à la résistance électrique. Pendant la chauffe et suivant les qualités de l'eau, les préparateurs avec le kit blindé peuvent émettre un bruit de bouillonnement ; ce bruit est normal et ne traduit aucun défaut de l'appareil.

Dans les 2 cas : Après 5 à 20 minutes, selon la capacité de l'appareil, l'eau doit s'écouler au goutte à goutte par l'orifice de vidange du groupe de sécurité. Ce phénomène normal est dû à la dilatation de l'eau. Ne pas obstruer l'écoulement ; Contrôler les étanchéités.

Pour éviter le développement de bactéries (légiionelle...) assurer au moins une montée par jour à 60°C. Le thermostat et l'aquastat des kits sont réglés d'usine en butée (65°C+/- 5°C). S'il est constaté un dégagement continu de vapeur ou d'eau bouillante par la vidange ou par l'ouverture d'un robinet de puisage, couper l'alimentation électrique du préparateur et prévenir un professionnel.

Si vous ne possédez pas un kit électrique l'eau chaude sanitaire sera produite par le circuit primaire (échange thermique) idem hiver.

Pendant la chauffe et suivant la qualité de l'eau, le chauffe-eau peut émettre un léger bruit analogue à celui d'une bouilloire. Ce bruit est normal et ne traduit aucun défaut de l'appareil.

## ENTRETIEN

---

FR

### Entretien domestique :

- Manœuvrer une fois par mois l'organe de vidange de la sécurité hydraulique pour éviter son entartrage et vérifier qu'il ne soit pas bloqué. Le non-respect de cet entretien peut entraîner une détérioration et la perte de la garantie.

- Si les performances de votre appareil venaient à diminuer, il se peut que votre échangeur soit entartré, dans ce cas faites appel à votre installateur qui se chargera de cette opération de nettoyage.

- Pour une installation dotée d'une pompe de charge ; avant le redémarrage, suite à un arrêt prolongé, faire tourner le rotor en respectant les consignes de la notice du fabricant.

Faites vérifier par un professionnel tous les 2 ans l'anode en magnésium en cas où son diamètre est inférieure à 15 mm, il est nécessaire de la changer.

### Entretien par un personnel qualifié :

- Détartrage en cas de perte de performance : Enlever le tartre déposé sous forme de boue. Ne pas gratter ou frapper le tartre adhérent au paroi, au risque de détériorer les parois.

- Le changement de l'élément chauffant blindé (kit ou mixte) : nécessite la vidange du chauffe-eau et le changement du joint. Couper l'alimentation électrique et l'eau froide, et ouvrir les robinets d'eau chaude avant d'effectuer ces opérations. Remonter l'élément chauffant en serrant raisonnablement les écrous (serrage croisé), contrôler le lendemain l'étanchéité, resserrer si nécessaire.

Vidange : Opération indispensable si l'appareil doit rester sans fonctionner dans un local soumis au gel. : a) couper le courant b) fermer l'arrivée d'eau froide c) vidanger grâce à la manette du groupe de sécurité en ayant ouvert un robinet d'eau chaude d) protéger le groupe de sécurité contre le gel pour remettre en service, voir la procédure de mise en service. Pour l'échangeur : déconnecter l'échangeur et siphonner l'eau.

Pièces remplaçables : le thermostat (kit ou mixte), l'aquastat (kit), le joint, l'anode de magnésium, l'élément chauffant (kit ou mixte), câble (kit). La garantie est conditionnée par l'utilisation de pièces d'origine constructeur.

Ne jetez pas votre appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet (point de collecte) où il pourra être recyclé.

## GARANTIE

Le préparateur doit être installé, utilisé et entretenu selon les règles de l'art, conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation et aux indications de cette notice.

Dans l'Union Européenne cet appareil bénéficie de la garantie légale accordée aux consommateurs en application de la directive 1999/44/CE, cette garantie prenant effet à compter de la délivrance du bien au consommateur. En plus de la garantie légale, certains produits bénéficient d'une garantie supplémentaire portant uniquement sur l'échange gratuit de la cuve et des composants reconnus défectueux, à l'exclusion des frais de remplacement et de ports. Se reporter au tableau ci-dessous.

Cette garantie commerciale n'affecte en rien les droits dont vous pourriez bénéficier des suites de l'application de la garantie légale. Elle s'applique dans le pays d'acquisition du produit, à condition qu'il soit également installé sur ce même territoire. Tout sinistre devra être déclaré au dépositaire avant échange sous garantie, et l'appareil restera à la disposition des experts d'assurance et du constructeur.

### Durée commerciale de garantie :

- 3 ans sur la partie cuve
- 2 ans sur les autres parties

Le changement d'un composant ne prolonge pas la durée de garantie de l'appareil.

Pour bénéficier de la garantie, prendre contact avec votre installateur ou revendeur.

Pour la France, contacter BIP ATLANTIC – Rue Monge BP65 – 85002 LA ROCHE SUR YON  
Ou THERMOR – ZA Charles Baudelaire – 17 rue Croix Fauchet – BP46 – 45141 ST JEAN DE LA RUELLE

Pour la Belgique, contacter Groupe Atlantic Belgium – Oude vijverweg 6 – 1653 DWORP – Belgique, qui vous indiquera la marche à suivre. La garantie ne s'appliquera qu'aux produits expertisés et reconnus défectueux par l'entreprise redevable de la garantie. Il est impératif de conserver les produits à disposition de cette dernière.

Sont exclus de la garantie : Les pièces d'usure ; ex : joint, anode de magnésium... Les appareils non expertisables (difficilement accessibles pour réparation, entretien ou expertise). Les appareils exposés à des conditions d'environnement anormales : gel, intempéries, eau présentant des caractéristiques d'agressivité anormales en dehors des critères de potabilité, alimentation électrique présentant des surtensions importantes. Les appareils installés sans respect des normes et réglementations en vigueur dans le pays d'installation : absence ou mauvais montage des organes de sécurité contre la surpression, corrosion anormale due à un raccordement hydraulique incorrect (contact inox/cuivre), mise à la terre incorrecte, section du câble électrique insuffisante, non respect des schémas de branchement indiqués dans cette notice. Les appareils non entretenus conformément aux prescriptions de la présente notice. Les réparations ou remplacements de pièces ou composants de l'appareil non réalisés ou autorisés par l'entreprise redevable de la garantie. En cas de problème, vous pouvez contacter le numéro affiché sur la plaque signalétique collée sur le produit.



## WAARSCHUWING

### AVERTISSEMENTS

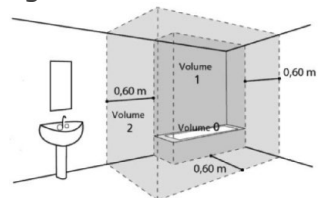
Dit apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door personen zonder ervaring of kennis behalve in het geval zij door degene die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, in het oog worden gehouden of vooraf de nodige instructies hebben gekregen met betrekking tot het gebruik van het apparaat.

De kinderen moeten in het oog gehouden worden om te voorkomen dat zij met het apparaat gaan spelen.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen onder de 8 jaar of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen. De reiniging of het onderhoud van het apparaat mag niet door kinderen zonder toezicht gebeuren.

### INSTALLATIE

- Opgelet : Zwaar product dat met zorg moet worden behandeld.
- Installeer het toestel in een vorstvrije ruimte. De vernieling van het toestel door overdruk, te wijten aan de blokkering van de veiligheidsgroep valt buiten de garantie.
- Controleer vóór de bevestiging of de muur sterk genoeg is om het gewicht van het met water gevuld toestel te dragen.
- Als het toestel wordt opgesteld in een ruimte of op een plaats waar de omgevingstemperatuur constant meer dan 35°C bedraagt, is een ventilatiesysteem voor dit lokaal noodzakelijk.
- Dit product in de volumes V0 en V1 niet in een badkamer installeren (zie fig. 1). Indien er niet voldoende plaats is, kan deze wel in volume V2 geïnstalleerd worden of de hoogste volume V1 voor een horizontaal model.



## **WAARSCHUWING**

---

- Het toestel op een toegankelijke plaats installeren.
- Zie de montageschema's 2-3-4-5.

Deze boiler wordt verkocht met een thermostaat met een bedrijfstemperatuur van meer dan 60 graden C in de maximale stand die de verspreiding van legionellebacteriën in de tank kan beperken. Wees voorzichtig, boven de 50 graden kan water onmiddellijk ernstige brandwonden veroorzaken. Wees voorzichtig met de watertemperatuur voordat u gaat zwemmen of douchen.

Er moet een opvangbak geïnstalleerd worden onder de boiler wanneer deze geplaatst wordt in een verlaagd plafond, op de zolder of boven bewoonde lokalen. Een evacuatie verbonden aan de riolering is noodzakelijk.

Dit product is bedoeld voor gebruik tot aan een maximale hoogte tot 3000 m.

### **HYDRAULISCHE AANSLUITING**

Verplicht een nieuw veiligheidselement installeren op de warmwatertoevoer die de geldende normen respecteert (in Europa EN 1487), drukbereik 0,6 MPa (6 bar) en een diameter van 3/4". De veiligheidsgroep moet tegen vorst beschermd worden.

Eenmaal per maand moet de afvoerhendel van de veiligheid geactiveerd worden om verkalking te voorkomen en te controleren dat het niet geblokkeerd is.

Er is een reduceerventiel meegeleverd) nodig als de toevoerdruk hoger is dan 0,5 MPa (5 bar).

Sluit de veiligheid van het apparaat hellend aan op een afvoerpijp, toegankelijk en in een vorstvrije omgeving, voor de afvoer van het water bij uitzetting tijdens opwarming of van het water bij aftapping van de boiler.

De bedrijfsdruk van de kring van de thermische wisselaar mag niet groter zijn dan 0,3 MPa (3 bar). De temperatuur mag niet meer dan 100°C bedragen.

LEDIGEN : Schakel de stroom en de toevoer van koud water af, open de warm water kranen en manipuleer de veiligheidsklep alvorens deze handelingen uit te voeren.

## **WAARSCHUWING**

---

Alle nieuwe leidingen moeten worden gereinigd voordat ze op het apparaat worden aangesloten om de vrije circulatie van de vloeistof in de tank niet te belemmeren.

Sluit de warmwaterkraan niet rechtstreeks aan op de koperen leidingen. Het moet zijn uitgerust met een diëlektrische aansluiting (meegeleverd met het apparaat).


In het geval van corrosie van de schroefdraad van de warmwateraansluiting die niet is uitgerust met deze bescherming, kan onze garantie niet worden toegepast.

### **ELEKTRISCHE AANSLUITING**

De stroom verbreken voor gelijk welke werkzaamheid. De kap afnemen.

De installatie moet stroomopwaarts van de boiler, een omnipolige verbrekingsinrichting hebben (zekering, stroomonderbreker - differentieelschakelaar van 30 mA)

Indien de voedingskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door een speciale kabel of set beschikbaar bij de fabrikant of zijn dienst na verkoop.

Sluit de aardleiding van de kabel altijd aan op de aarding of sluit de aardleiding aan op de geschikte aansluiting met het symbool 

De gebruiker van dit product is verkrijgbaar door contact na-verkoop service.

## INSTALLATIE



Door zijn groot gewicht moet dit toestel met zorg geplaatst worden.

De warmwaterbereider kan zowel vertikaal als horizontaal geplaatst worden.

### BEVESTIGING VAN EEN VERTIKALE WANDBOILER :

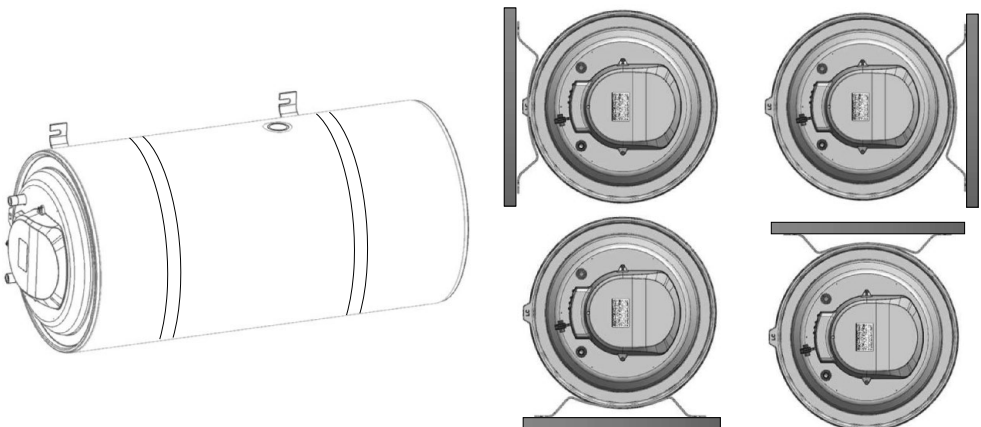
Voor de eventuele vervanging van het verwarmingselement , onder de uiteinden van de buizen van het toestel een ruimte vrijlaten. Indien de wand niet sterk genoeg is om het toestel, gevuld met water, te dragen, is het aan te raden een driehoek te plaatsen (optie) en de boiler te bevestigen met de bovenste beugel.

### BEVESTIGING VAN EEN HORIZONTALE WANDBOILER :

Vergeet niet om de bevestigingsbeugels te wijzigen. Gebruik hiervoor de in de verpakking bijgeleverde beugels. Het is HEEL belangrijk dat de wand stevig genoeg is om de met water gevulde boiler te dragen, vermits het in de horizontale configuratie onmogelijk is om een driehoek te plaatsen. Laat aan de zijde van de weerstand een vrije ruimte van 300 mm, om eventuele herstellingen en/of onderhoud mogelijk te maken.

### BEVESTIGING BIJ THERMOSIFON (zonder circulatiepomp) :

Bij een thermosifon installatie is het noodzakelijk dat de boiler boven de ketel wordt geplaatst. (minimum 300 mm afstand).



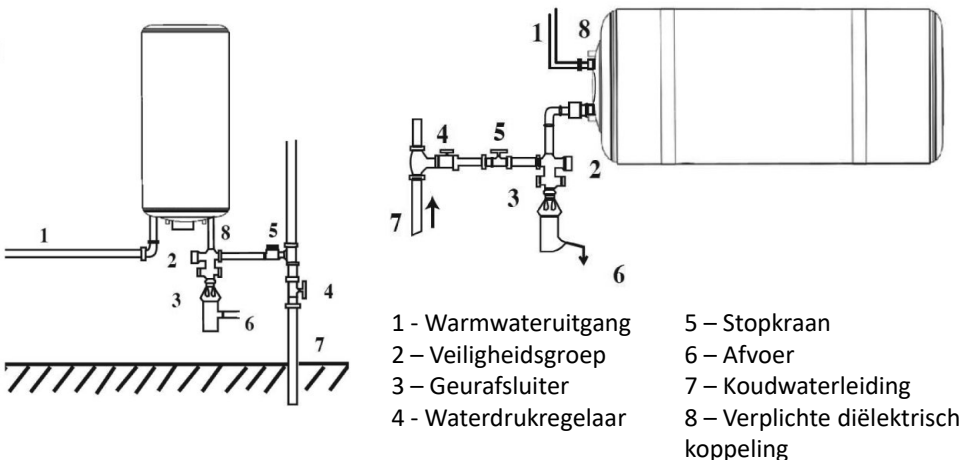
## HYDRAULISCHE AANSLUITINGEN

Vereist een grondige reiniging van de toevoerleidingen voor de hydraulische aansluiting. De aansluitingen op het vertrek warmwater, moet gebeuren met behulp van een stalen of gietijzere mof, of een diëlectrische koppeling, om corrosie van de leidingen te vermijden. Een aansluiting in messing is verboden.

Indien VPE-leidigen gebruikt worden, wordt de inbouw van een thermostaatregelaar aan de uitgang van de boiler van harte aanbevolen. Deze moet afgesteld worden aan de hand van de prestaties van het gebruikte materiaal.

**SECUNDAIRE KRING :** het is verplicht om een nieuwe veiligheidsgroep te plaatsen, van 3/4" diameter, op de toevoer koud water, 0,6 MPa (6 bar) dewelke de geldende normen moet respecteren(EN 1487). Er mag geen enkel hydraulisch toebehoren worden geplaatst tussen de veiligheidsgroep en de aansluiting koud water. Een drukverminderaar is nodig indien de waterdruk van de toevoer hoger is dan 0.5 MPa (5 bar). De veiligheidsgroep aansluiten op een afvoerleiding, steeds genoeg val zetten op de afvoer. Dit om de uitzetting van het water te kunnen opvangen en om het ledigen van de boiler te vergemakkelijken. De leidingen moeten bestand zijn tegen temperaturen van 100° C en een druk van 1 MPa (10 bar). De veiligheidsgroep moet van de vorst beschermd worden

**PRIMAIRE KRING :** Het toestel wordt beveiligd tegen overdruk, veroorzaakt door uitzetting van het water tijdens het opwarmen, door een veiligheidsklep van 3 bar (0.3 MPa), en door een open of gesloten sanitair expansievat. De werkdruk mag niet hoger zijn dan 0.3 MPa (3 bar) en de temperatuur niet hoger dan 100° C.



## WERKINGSPRINCIPE

### IN DE WINTER (verwarmingsketel aan):

Uw verwarmingsketel verzekert het opwarmen van uw sanitair warm water, door het warme water door de warmtewisselaar te stuwen. (ringvormige wisselaar).

### IN DE ZOMER of voor- en najaar :

Verwarmingsketel uitgeschakeld, werking met een elektrische weerstand (in toebehoren verkrijgbaar) (model mixt of met een elektrische kit als optie).

Uw verwarmingsketel is uitgeschakeld, de opwarming gebeurt door het onder spanning brengen van de elektrische dompelweerstand. De thermostaat onderbreekt de stroomtoevoer wanneer het water een temperatuur van 65°C bereikt.

### WERKINGSPRINCIPE MET LAADPOMP (fig A) :

Het toestel uitrusten met een pomp en een aquastaat (toebehoren). Deze pomp kan ingebouwd zijn in de verwarmingsketel en gestuurd worden door de voeler.

Indien nodig de elektrische aansluitingen maken van de aquastaat of de laadpomp. De aquastaat staat ingesteld op 65° C (fabrieksinstelling).

In geval van het gebruik van de ketelvoeler, zie de handleiding van de ketel.

### WERKINGSPRINCIPE BIJ THERMOSIFON) (fig B) :

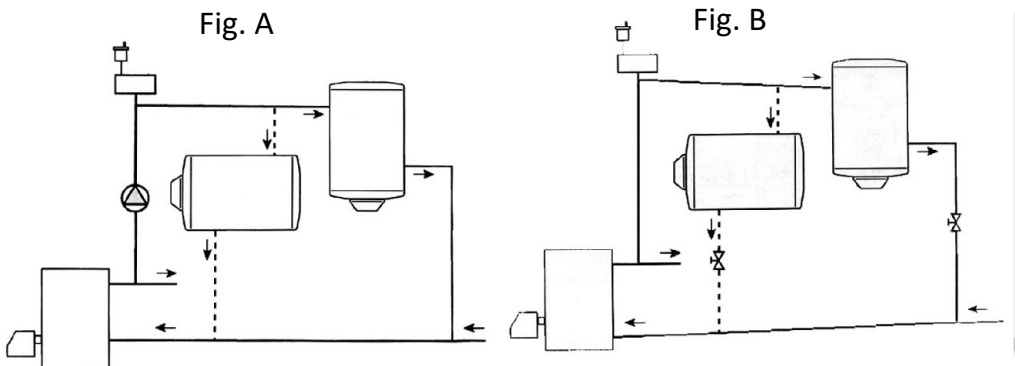
De diameter van de kring moet gelijk zijn aan die van de warmtewisselaar, zijnde Ø33/42 (1"1/4).

In de aansluitingen met grote bochten werken (3 D).

De aansluitingen moet steeds geschroefd worden, op minstens de helft van de schroefdraad.

Er moeten steeds materialen gebruikt worden die voldoen aan alle normen.

De primaire kring moet steeds beveiligd worden door middel van een expansievat.





## INDIENSTELLING/WERKING



Het is absoluut noodzakelijk om eerst de leidingen van de primaire kring te vullen

**OPGELET** De boiler nooit onder spanning zetten zonder water. Voor u het toestel onder spanning zet, de warmwaterkranen openen, de leidingen ontluchten tot er geen lucht meer aanwezig is en dan pas het toestel vullen.

De waterdichtheid van de buizen en van de dichting van de flens onder de kap controleren. Bij een lek matig aanspannen. De werking van het hydraulische veiligheidselement controleren en vullen.

### IN DE WINTER (Zonder elektrische aansluitkit):

het sanitair water wordt verwarmd door de primaire kring (thermische afzetting)

De aquastaat of sonde stuurt de laadpomp en laat de circulatie van het primaire water toe.

Controleer het openen van de kraan op de primaire kring van de ketel.

1ste indienststelling : Open de kraan van het stadswater, open de ontluchter zodoende dat de lucht als gevolg hiervan, weg kan. Bij een installatie voorzien van een laadpomp, deze even laten draaien om het ontluchten te versnellen. Nakijken of het circuit volledig gevuld is met water. Dit door het waterniveau na te kijken in het open expansievat ofwel door het openen van de ontluchter, die zich op het hoogste punt van de installatie bevindt.

### IN DE ZOMER en voor- en najaar :

Indien u over een elektrische verwarmingskit beschikt, wordt het sanitaire warm water door de elektrische weerstand (mixt of kit) verzorgd wanneer de verwarmingsketel uit staat. De stroomtoevoer naar de thermostaat voor de pompsturing uitschakelen. De kraan voor de circulatie van de primaire kring sluiten, zonder de warmtewisselaar volledig af te sluiten, dit om een overdruk te vermijden in de wisselaar.

1ste indienststelling : Open eender welke warmwater kraan. Open de koudwater kraan op de veiligheidsgroep (verzekert u van dat de aflatkraan op deze veiligheidsgroep niet open staat). Van het ogenblik dat er water komt uit de warmwater kraan betekent dit dat de boiler gevuld is. Laat deze kraan een tiental minuten lopen om op deze manier de boiler volledig te spoelen. Sluit de warmwater kraan. Kijk de waterdichtheid van de aansluitingen na, evenals de waterdichtheid van de flens. Indien nodig de schroeven van de flens lichtjes aanspannen.

In de 2 gevallen : na 5 tot 20 minuten, volgens de capaciteit van het toestel, moet het water druppelsgewijs langs de aflatopening van de veiligheidsgroep wegvloeien. Dit fenomeen is normaal te wijten aan de uitzetting van het water. Opgelet : het wegvloeien niet belemmeren. De waterdichtheid van de aansluitingen en van de flens controleren. Om de ontwikkeling van de bacteriën (legionella) te vermijden, minstens één opwarming per dag op 60°C waarborgen. De thermostaat en de aquastaat zijn in de fabriek afgesteld op (65°C +/-5°C). **BELANGRIJK** : als vastgesteld wordt dat er een constante ontsnapping is van waterdamp of van kokend water langs de aflat of langs de opening van een aftapkraan, de elektrische stroomtoevoer van de boiler onderbreken en een vakman raaplegen.

Wanneer u niet over een elektrische verwarmingskit beschikt, wordt het sanitair warm water door de primaire kring verzorgd (thermische afzetting), (idem winter).

Tijdens de opwarming en volgens de kwaliteit van het water, kan de boiler een lichte ruis afgeven, vergelijkbaar met een waterkoker. Dit geluid is normaal en weerspiegelt geen tekortkomingen van het apparaat.

## ONDERHOUD

---

### Huishoudelijk onderhoud:

- Eenmaal per maand moet de afvoerhendel van de veiligheid geactiveerd worden om verkalking te voorkomen en te controleren dat het niet geblokkeerd is. De niet-naleving van dit onderhoud kan de werking nadelig beïnvloeden of kan leiden tot het vervallen van de garantie
- Indien de prestaties van uw apparaat verminderen dan kan het mogelijk zijn dat er kalkaanslag aanwezig is op de warmtewisselaar; in dit geval dient u uw installateur in te schakelen voor reiniging
- Bij een installatie voorzien van een laadpomp; alvorens het apparaat na een langdurige afwezigheid opnieuw op gang te brengen, de rotor laten draaien volgens de voorschriften in de handleidingen van de fabrikant)
- Laat elke 2 jaar de magnesiumanode door een vakman nakijken. Indien de diameter minder is dan 15mm, dient deze vervangen te worden.

### Onderhoud door een gekwalificeerd vakman :

- De kalkaanslag op de wand niet afkrabben of afkloppen aangezien dit de bekleding zou kunnen beschadigen
- Om het geblindeerd verwarmingselement te vervangen, moet de boiler geleidigd worden en moet de dichting vervangen worden. De elektrische stroomvoorziening en de koudwatertoevoer onderbreken en de warmwaterkranen openen alvorens deze werkzaamheid uit te voeren. Het verwarmingselement terug monteren door de moeren zacht aan te draaien (gekruste aantrekking). De waterdichtheid de volgende dag controleren en indien nodig iets meer aandraaien.

Het ledigen : een boiler die niet gebruikt wordt en die aan vorst is blootgesteld moet worden afgetapt : a) onderbreek de stroom b) draai de koudwatertoevoer dicht c) laat de tank leeglopen met behulp van de hendel van het veiligheidselement en door een warmwaterkraan open te draaien d) bescherm het veiligheidselement tegen vorst e) om de boiler opnieuw in dienst te stellen , raadpleeg de rubriek " indienstelling". Voor de warmtewisselaar: ontkoppel de wisselaar en hevel het water over.

VERVANGBARE STUKKEN : de thermostaat(kit of mixt),de aquataat(kit), de dichting, de magnesium anode, het verwarmingselement(kit of mixt). De garantie is afhankelijk van het gebruik van originele stukken van de constructeur.

Niet uw boiler in de vuilnisbak gooien, maar zet het op een plaats toegewezen voor dit doel (collectie punt) waar het kan worden gerecycleerd.

## TOEPASSING VAN DE GARANTIE

De boiler moet geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden worden volgens de regels der kunst, overeenkomstig met de normen die van kracht zijn in het land waar hij wordt geïnstalleerd en volgens de instructies van deze handleiding.

In de Europese unie geniet dit toestel van de wettelijk waarborg van de gebruiker in toepassing van de richtlijn 1999/44/CE. Deze waarborg treedt in voege te tellen vanaf de levering van het toestel aan de gebruiker. Bijkomend aan de wettelijke waarborg genieten bepaalde producten van een bijkomende waarborg enkel op het gratis omruilen van de kuip en de erkende defecte onderdelen, de vervangings- en transportkosten komen niet in aanmerking. Zie tabel hierboven.

Deze commerciële waarborg beïnvloedt niet de wettelijke rechten van de welke u geniet.

Zij is van toepassing in het land waar het product wordt aangekocht, op voorwaarde dat die geplaatst wordt in het betrokken land.

Elk schadegeval moet aan de depositaris worden aangegeven voor enige omruiling onder garantie en het toestel zal ter beschikking blijven van de deskundigen van de verzekering en van de constructeur.

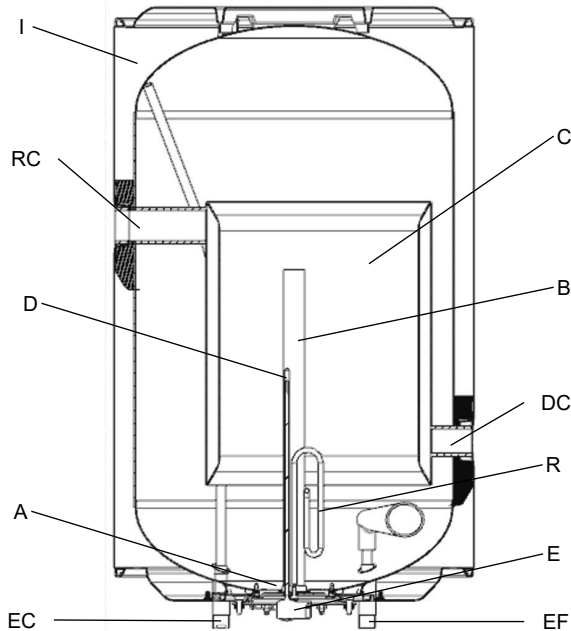
### Garantie :

- 3 jaar tank
- 2 jaar von wettelijke garantie

De vervanging van een onderdeel geeft geen aanleiding tot een verlenging van de garantie op het toestel. Om van de garantie te genieten, neemt u contact op met uw installateur of verdeler. Ofwel neemt u contact op met : Groupe Atlantic Belgium – Oude vijverweg 6 – 1653 DWORP – België, waar men u zal meedelen welke stappen u moet ondernemen. De garantie zal enkel van toepassing zijn op producten die aan een expertise werden onderworpen, of als defect worden erkend door de garantieverstreckende onderneming. Het is noodzakelijk om de producten ter beschikking van deze laatste te houden.

Zijn uitgesloten van de garantie : de slijtagestukken : dichtingen, magnesium anode... de toestellen die niet aan een expertise kunnen worden onderworpen (moeilijk bereikbaar voor reparatie, onderhoud of expertise). De toestellen die worden blootgesteld aan abnormale omgevingsvoorwaarden : vorst, slechte weersomstandigheden, water met abnormaal agressieve eigenschappen buiten de drinkbaarheidscriteria, elektrische stroomvoorziening met grote overspanning. De toestellen die worden geïnstalleerd zonder de normen en reglementeringen te respecteren die in het land van installatie van kracht zijn, afwezigheid of slechte montage van veiligheidselementen tegen overdruk, abnormale corrosie te wijten aan een onjuiste hydraulische aansluiting (contact ijzer/koper), onjuiste aarding, onvoldoende sectie van de elektrische kabel, niet-naleving van de aansluitingsschema's die in deze handleiding worden versterkt. De toestellen die niet werden onderhouden conform aan de voorschriften van deze handleiding. De herstelling of vervangingen van stukken of bestanddelen van het toestel die niet uitgevoerd of toegestaan werden door de garantieverstreckende onderneming... de vervanging van een onderdeel geeft geen aanleiding tot een verlenging van de garantie op het toestel.

**DESCRIPTIF DE L'APPAREIL / APPARAATBESCHRIJVING / OPIS URZĄDZENIA /  
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO**



**A** Trappe de visite/Toegangflens / Brida de inspección / Klapa rewizyjna / Pozzetto di ispezione

**B** Anode de magnésium/Magnesium anod / Anodo de magnesio / Anoda magnezowa / Anodo di magnesio

**C** Pot annulaire de chauffage / Verwarmings ringweerstand / Depósito interno de calentamiento / Wymiennik cylindryczny zasobnika / Contenitore anulare di riscaldamento

**D** Tube pour sonde/Dompelhuls / Vaina para sonda / Obudowa sondy / Tubo per sonda

**E** Thermostat de régulation et de sécurité (Mixte) /Thermostaat voor regeling en de veiligheid /Termostato de regulación y de seguridad (mixto) / Termostat regulacji i bezpieczeństwa / Termostato di regolazione e di sicurezza (Misto)

**R** Résistance électrique (Mixte) / Elektrische weerstand / Resistencia eléctrica / Opornik elektryczny / Resistenza elettrica (Misto)

**I** Isolation polyuréthane 0%HCFC/Isolatie : Polyurethaanschuim / Aislamiento poliuretano 0% HCFC / Izolacja termiczna – pianka poliuretanowa 0%HCFC / Isolamento poliuretano 0%HCFC

**EF** Entrée d'eau froide/Ingang koud water(M 3/4") / Entrada agua fría / Wejście wody zimnej (M 3/4") / Ingresso acqua fredda

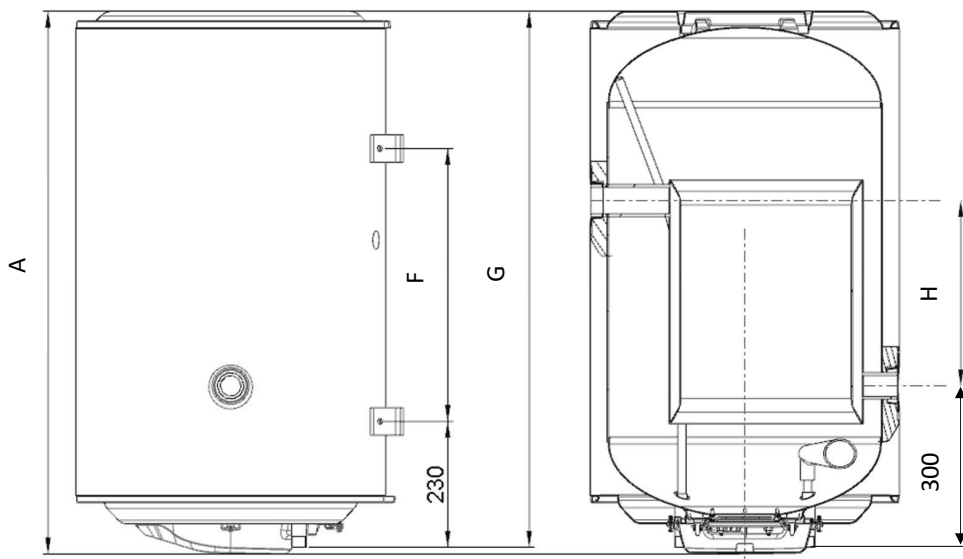
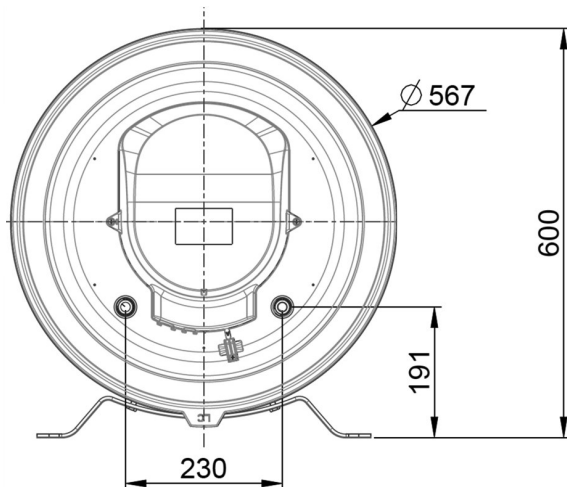
**EC** Sortie eau chaude/Uitgang sanitair warm water(M 3/4") / Salida agua caliente / Wyjście ciepłej wody sanitarnej (M 3/4") / Uscita acqua calda

**DC** Départ chaudière/Vertrek verwarming (F 1"1/4) / Impulsión caldera / Zasilenie z kotła (F 1"1/4) / Avvio caldaia

**RC** Retour chaudière/Retour verwarming (F 1"1/4) / Retorno caldera / Powrót do kotła (F 1"1/4) / Ritorno caldaia

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES/TECHNISCHE KENMERKEN/CHARAKTERYSTYKI  
TECHNICZNE/CARATTERISTICHE TECNICHE**

	A	F	G	H	
100L	745	320	730	175	42,5kg
150L	995	500	980	340	56,5kg
200L	1250	700	1235	460	70,5kg



# CARACTERISTIQUES TECHNIQUES/TECHNISCHE KENMERKEN/CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE/CARATTERISTICHE TECNICHE

Capacité	Puissance	Puissance électrique	Débit horaire	Débit en 10 min	Temps de chauffe ΔT 55°C
Inhoud	Verwogen	Elektrische Verwogen	hoeveelheid per uur	hoeveelheid t in 10 mn	Opwarmtijd ΔT 55°C
Capacidad	Potencias	Potencias eléctricas	Caudal horario	Caudal en 10 min	Tiempo de calentamiento ΔT 55°C
Pojem nosc	Moc	Moc grzałki	Wydajność	Wydajność	Czas ogrzewania
Capacità	Potenza	Potenza elettrica	Portata oraria	Portata in 10 min	Tempo di riscaldamento ΔT 55°C
L	kW	W	L/h	L	mn
100	18		444	145	30
150	26		642	235	30
200	29		708	302	30
150	26	2200	642	235	30
200	29	2200	708	302	30

\*2 m<sup>3</sup>/h, T=90°C, ΔT 10-65°C

Capacité	Puissance	Débit horaire	Débit en 10 min	Temps de chauffe ΔT 55°C
Inhoud	Verwogen	hoeveelheid per uur	hoeveelheid t in 10 mn	Opwarmtijd ΔT 55°C
Capacidad	Potencias	Caudal horario	Caudal en 10 min	Tiempo de calentamiento ΔT 55°C
Pojem nosc	Moc	Wydajność	Wydajność	Czas ogrzewania
Capacità	Potenza	Portata oraria	Portata in 10 min	Tempo di riscaldamento ΔT 55°C
L	kW	L/h	L	mn
100	11,9	290	131	47
150	17,5	426	217	50
200	19,2	468	282	50

Thermosiphon : installation non résistante (ø 1<sup>1/4</sup>) avec 4 coudes, bas du chauffe-eau 2 m minimum au-dessus de la chaudière.

Thermosifon: niet-resistente installatie (ø 1<sup>1/4</sup>) met 4 bochten, onderkant van de boiler minimaal 2 m boven de ketel.

Termosifón: instalación no resistente (diámetro 1<sup>1/4</sup>) con 4 codos, parte inferior del aparato 2m mínimo por encima de la caldera

Termosyfon: instalacja nieodporna (ø 1<sup>1/4</sup>) z 4 kolankami, dno podgrzewacza co najmniej 2 m nad kotłem.

Termosifone: installazione non resistente (ø 1<sup>1/4</sup>) con 4 gomiti, parte inferiore dello scaldacqua minimo 2 m al di sopra della caldaia.

Consommation d'entretien	Perte de charges	Volume intérieur du pot	Surface du pot intérieur
Onderhoudsverbruik	Drukverlies	Intern volume van de wisselaar	Oppervlak van de wisselaar
Consumo de mantenimiento	Pérdida de carga	Volumen del depósito interior	Superficie del depósito interior
Straty energii	Straty ciśnienia	Pojemność wymiennikacylindrycznego	Powierzchnia zbiornika wewnętrzznego
Consumo di manutenzione	Perdita di cariche	Volume del contenitore interno	Superficie del contenitore interno
kWh /24 h	mbar	L	m <sup>2</sup>
1,28	15	4,7	0,63
1,58	21	7,8	0,98
1,96	25	10	1,23

